

Università degli Studi di Firenze  
Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi  
Interculturali

## CONGRESO INTERNACIONAL El teatro español en Europa (siglos XVI-XVIII)



Firenze, 12-14 de septiembre de 2018  
Via Laura, 48

### Miércoles 12 de septiembre

9.30-10.00 saludos y entrega de materiales  
10.00-10.45 María del Valle Ojeda Calvo,  
Universidad "Ca' Foscari", Venezia  
*El teatro en la Península Ibérica en los inicios de la  
Comedia Nueva: españoles e italianos frente a frente*  
10.45-11.15 café

*Primera sesión:* coordina Piermario Vescovo  
11.15-11.45 Teresa Megale, Universidad de Firenze  
*L'ombra di Don Juan Tenorio sulla scena napoletana*  
11.45-12.15 Francesco Cotticelli, Universidad degli  
Studi di Napoli Federico II  
*Burladores e Convitati a Napoli tra Sei e Settecento,  
da Perrucci ad Abri (e oltre)*  
12.15-12.45 Roberta Alvitì, Universidad de Cassino  
*Calderón en el Gibaldone de Casamarciano (II): el  
scenario Il finto astrologo*  
12.45-13.15 debate

13.15 comida

15.30-16.15 Renzo Cremante, Universidad de Pavia  
*Una tragedia cinquecentesca italo-spagnola: La Reyna  
Matilda di Giovanni Domenico Bevilacqua*

16.15-16.45 café

*Segunda sesión:* coordina Fausta Antonucci  
16.45-17.15 Luciana Gentili, Universidad de Macerata  
*Un caso di metamorfosi testuale: Castelvines y  
Monteses di Lope de Vega*  
17.15-17.45 Marcella Trambaioli, Universidad del  
Piemonte Orientale  
*L'amorose furie d'Orlando de Giacinto Andrea  
Cicognini y el teatro de abolenço ariostesco de Lope de  
Vega: una cuestión crítica pendiente*

17.45-18.15 Anna Tedesco, Universidad de Palermo  
*Ancora sulla fortuna de La Fuerza lastimosa nel  
teatro d'opera*  
18.15-18.45 debate

### Jueves 13 de septiembre

*Tercera sesión:* coordina Elena Marcello  
9.15-9.45 Francesca Leonetti, Universidad Roma Tre  
*Angiola D'Orso ante lo cómico calderoniano: Amore,  
honore e potere*  
9.45-10.15 Federica Cappelli, Universidad de Pisa  
*Con chi vengo vengo* di Michele de la Marra fra  
Calderón e Angiola D'Orso  
10.15-10.45 café

*Cuarta sesión:* coordina Anna Tedesco  
10.45-11.15 Fausta Antonucci, Universidad Roma Tre  
*Il principe selvaggio (1695) de Francesco Silvani:  
una curiosa taracea de motivos del teatro áureo español*  
11.15-11.45 Nicola Badolato, Universidad de Bologna  
*Armadoro, Oristeo e altri principi giardinieri sulle scene  
dell'opera veneziana nel Seicento*  
11.45-12.15 Simone Trecca, Universidad Roma Tre  
*Da La celosa de sí misma di Tirso a La gelosa di  
se stessa, melodramma di Arcangelo Spagna*  
12.15-12.45 Guillaume Bernardi, York University,  
Toronto  
*Tra traduzione e transculturazione. Trasmissione degli  
elementi performativi tra comedia spagnola e opera in  
musica: il caso di No hay bien sin ajeno daño e Dal  
Male il bene*  
12.45-13.15 debate  
13.15 comida

15.30-16.15 Christophe Couderc, Université Paris Nanterre

*Sobre el papel de Lope de Vega en la construcción del relato nacional del clasicismo francés*

16.15-16.45 café

*Quinta sesión:* coordina Christophe Couderc

16.45-17.15 Marco Lombardi, Università di Firenze

*Moreto e Molière: da El Desdén con el Desdén alla Princesse d'Elide nel contesto delle Feste di Versailles (1664)*

17.15-17.45 Monica Pavesio, Università di Torino

*Gli avis au lecteur delle comédies à l'espagnole*

*secentesche: spunti per la definizione di un nuovo genere*

17.45-18.00 debate

18.00 *Un salto nel vuoto*, acto único escrito e interpretado por Nicola Michelassi y Sauro Albisani, con música de Andrea Pennati y Michele Sarti

## Viernes 14 de septiembre

*Sexta sesión:* coordina Salomé Vuelta García

9.00-9.30 Ilaria Resta, Università Roma Tre

*Le gare d'amicizia e d'amore de Arcangelo Spagna: una posible refundición de Duelo de honor y amistad*

9.30-10.00 Elena E. Marcello, Università Roma Tre

*Tres ingenios al servicio de un canónigo: de La cortesana en la sierra... a L'infanta villana de Carlo Celano*

10.00-10.30 Nicola Usula, Institut für Romanistik Department, Wien

*La fuerza del naturale «tradotta dallo spagnolo»: su un'ignota revisione italiana de La fuerza del natural di Agustín Moreto e Jerónimo de Cáncer*

10.30-11.00 café

11.00-13.00 Los espacios teatrales de la Florencia medicea (visita guiada)

13.10 comida

15.30-16.15 Manfred Tietz, Ruhr-Universität Bochum

*El teatro del Siglo de Oro y su paulatina presencia en la cultura teatral de la Alemania de los siglos XVII y XVIII*

16.15-16.45 café

*Séptima sesión:* coordina Renzo Cremante

16.45-17.15 Piermario Vescovo, Università "Ca' Foscari", Venezia

*"A quei tempi". Spagnolismo e teatro all'italiana. Miti e stereotipi*

17.15-17.45 Anna Scannapieco, Università di Padova

*«Il Sacchi mi mandava tratto tratto de' fasci di quelle strane, e mostruose opere di quel Teatro...»: Carlo Gozzzi e il teatro spagnolo*

17.45-18.15 Javier Gutiérrez Carou, Universidad de Santiago de Compostela

*Cuando el amor hiera en el oído: Agustín Moreto, Thomas Corneille y Carlo Gozzzi*

18.15-18.45 Salomé Vuelta García, Università di Firenze

*El teatro del Siglo de Oro en el fondo Orsi de la Biblioteca Estense de Módena*

18.45-19.00 debate

19.00 clausura del congreso



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

DIPARTIMENTO DI  
LINGUE, LETTERATURE E  
STUDI INTERCULTURALI



**PRIN 2015**

***Il teatro spagnolo (1570-1700) e l'Europa:  
studio, edizione di testi e nuovi strumenti  
digitali***

**(Prot. 201582MPMN, dir. Fausta Antonucci)**

Per informazioni:  
Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi  
Interculturali  
Via S. Reparata 93 – 50129 Firenze  
Tel. 055.2756602  
Fax. 055.2756605  
Salomé Vuelta García  
salome.vueltagarcia@unifi.it